

专业技术职务评审个人业绩展示表

部门： 外国语学院 申报岗位： 教授 专业： 英语 填表时间： 2024 年 11 月

姓 名	马娜	性 别	女	出生年月	1980. 06	参加工作时间	2005. 07	学 历	研究生	学 位	硕士
毕业院校、 时间及专业	辽宁师范大学 2005. 07 英语语言文学				现技术资格及 批准时间	副教授 2015. 12	考核结果	2018 年 B2; 2019 年 B2; 2020 年 B2; 2021 年 B2; 2022 年 B2; 2023 年 B2			
教 学 工 作 情 况	授 课 情 况							其他教学工作情况			
	讲授课程名称						年均 学时数	1. 2016 年-2023 年平均每年指导十 余名学生毕业论文和毕业实习。 2. 2018 年，举行“百家学术讲座” 《“适应选择论”视角下政府工作 报告英译策略研究 》。 3. 2022 年，主持完成校级精品资源 共享课《英汉笔译》，在超星学习 通在线教育平台上运行。 4. 2020 年，主持完成校级示范性实 验教学项目《英汉笔译》。 5. 担任英语专业 2018 级 4 班、2022 及 4 班学业指导教师			
	英汉笔译						160				
	汉英笔译						160				
	英语国家概况						64				
	翻译概论						32				
	中国思想经典						32				
	第二外语（英语三）						192				
	英美诗歌欣赏						32				
发 表 论 文 （ 著 作 ） 情 况	论文题目（著作名称）				刊物名称及刊号（出版社名称）		出版时间	担任角色	著作本人完成字数		
	新能源专业英语翻译特点与技巧探讨				太阳能学报 ISSN 0254-0096 CN 11-2082/TK		2024. 04	独著	3235 字		
	文化阐释视角下中国文化“走出去”译介 研究				九州出版社		2021. 07	独著	22. 4 万字		
	基于“雨课堂”平台的高校英语混合式教 学模式探究				长春大学学报 ISSN：1099-3907 CN: 22-1283/G4		2021. 08	独著	5000 字		
	河上一周				北方文艺出版社		2019. 04	独著	24 万字		
	Research on Flipped Classroom of English National Culture under the Background of "Internet+"				International Journal of Education and Management ISSN: 2415-1645		2020. 03	独著	4986 字		
	The Interpersonal Analysis of the English Versions of Poetry in <i>Hong Lou Meng</i>				Proceedings of the Seventh Northeast Asia International Symposium on Language, Literature and Translation ISBN 978-0-9721479-4-1		2018. 06	独著	8096 字		
	Application of Translation Technology in Translation for International Public Relations of the Summer Davos Forum				Journal of Social Science and Humanities ISSN: 1881-1564		2024. 09	第一作者	4800 字		
	翻译过程中的文化缺失与失误的策略研 究				边疆经济与文化 ISSN：1672-5409 CN：23-1524/F		2018. 09	独著	5000 字		
	世纪汉英大辞典（外语）				上海译文出版社		2021. 08	参编	1 万		
	软件著作权：IBE 商务英语翻译服务平台 V1. 0				中华人民共和国国家版权局 证书号：软著登字第 5828217		2020. 01	独著			
软件著作权：中国文学英译语料库管理系 统 V1. 0				中华人民共和国国家版权局 证书号：软著登字第 7371962		2021. 5	独著				
科 研 成 果	项 目 名 称				批 准 机 关		批准时间	担任角色	完成情况及社会效益		
	第十五届夏季达沃斯论坛辽宁省“展特 色、促发展、共未来”外宣策略研究				辽宁省教育厅		2024. 04	第二参与 人	进行中		
	中国文化走出去背景下辽宁省非物质文 化遗产外宣翻译研究				辽宁对外经贸学院		2023. 04	参与人	进行中		
	互联网大数据机器翻译在翻译教育中应 用实践				教育部		2022. 04	第二参与 人	结项		
	英语专业卓越人才培养模式改革研究				辽宁对外经贸学院		2022. 12	主持人	结项		
	韩礼德系统功能语篇分析在英汉笔译课 程中实际运用的实效性研究				辽宁对外经贸学院		2017. 11	主持人	结项		
	横向课题《商务文件翻译》				辽宁对外经贸学院		2022. 05	主持人	结项		
	横向课题《商务文件及合同翻译》				辽宁对外经贸学院		2021. 08	主持人	结项		
	横向课题《涉外法律文件翻译》				辽宁对外经贸学院		2020. 10	主持人	结项		

	横向课题《电影字幕翻译服务及企业语言培训》	辽宁对外经贸学院	2019. 07	主持人	结项
	横向课题《企业语言翻译服务及翻译培训》	辽宁对外经贸学院	2018. 11	主持人	结项
获奖情况	获 奖 项 目	奖励名称及批准机关	获奖时间	担任角色	奖 励 级 别
	辽宁对外经贸学院“优秀学业导师”	辽宁对外经贸学院	2024. 09	个人	优秀
	全国外研社“教学之星”大赛	北京外国语大学中国外语与教育研究中心	2022. 06	团体赛 排名第一	省级三等奖
	2021 年教师教学技能竞赛课程设计大赛	辽宁对外经贸学院	2021. 11	个人赛 排名第一	校级二等奖
	2020 年教师教学技能竞赛课程思政大赛	辽宁对外经贸学院	2020. 11	个人赛 排名第一	校级三等奖
培养人才情况	每年指导学生参加全国大学生英语竞赛；英语专业各翻译大赛，“外研社国才杯”英语演讲比赛、阅读写作大赛；获得校级一二三等奖的成绩。		参加学术团体及社会兼职情况	辽宁对外经贸学院国别研究中心	
教学改革创新成果	1. 主持完成校级教改课题《英语专业卓越人才培养模式改革研究》、《韩礼德系统功能语篇分析在英汉笔译课程中实际运用的实效性研究》； 2. 主持完成本科质量工程项目校级 2 项，参与完成省级一流课程建设 1 项，参与完成《多语种翻译实践教学团队》等校级质量工程建设项目 4 项； 3. 参与完成《优秀传统文化教育与翻译教学的融合研究与实践》，获得辽宁对外经贸学院教学成果三等奖；				

注：1、以上各栏内容均系任现职以来情况。 2、此表全部内容公开进行展示（各项内容要全面）。 3、A3 纸打印。